



دانشگاه علوم پزشکی و خدمات بهداشتی درمانی

شهید صدوقی یزد

معاونت تحقیقات و فناوری

مدیریت اطلاع رسانی پژوهشی و منابع علمی

راهنمای تکمیل فرم پیام

پژوهشی

واحد ترجمان دانش

خرداد ۱۴۰۴

راهنمای پیام یا خبر پژوهشی

راهنمای تدوین خبر برای پایگاه نتایج پژوهش های سلامت کشور

هنگام تدوین خبر برای درج در پایگاه نتایج پژوهش های سلامت کشور، لازم است به نکات زیر توجه فرمایند:

۱. مخاطبین اصلی خبرها در درجه اول رسانه ها و مردم می باشند. بنابراین تا حد ممکن از به کار بردن واژگان و اصطلاحات تخصصی که برای عامه مردم نامفهوم است در عنوان و متن خبر خودداری گردد.

۲. در قسمت عنوان خبر لازم است نتیجه طرح تحقیقاتی به صورت یک جمله خبری و تا حد ممکن کوتاه درج گردد.

۱-۲ برای واژگان پزشکی تا حد امکان از واژگان فارسی مصطلح و قابل فهم استفاده گردد.

۲-۲ از بکار بردن اختصارات پرهیز گردد. در صورت اجبار در استفاده از آن مخفف ها در پرانتز نام کامل و معادل فارسی آن لحاظ گردد.

۲-۳ با توجه به کاربرد واژه های علمی در این دسته از اخبار، قبل از نام دارو یا ماده حتما ذکر شود که داروی ... یا روش ...، تنها نام دارو یا نام روش ذکر نگردد. بطور مثال:

✗ تجویز کلیستین به موش های سوری می تواند باعث آسیب شدید کلیوی شود. (اشتباه است)

✓ تجویز داروی کلیستین به موش های سوری می تواند باعث آسیب شدید کلیوی شود. (صحیح است)

۲-۴ در صورت کاربرد واژه علمی مربوط به ژن یا مربوط به روش یا متدی برای انجام آزمایش یا تحقیق نام روش و متد قبل از واژه اصلی ذکر گردد. بطور مثال:

✗ با استفاده از تحلیل کلاس پنهان در بیماران مبتلا به پرفشاری خون می توان از بروز رفتارهای پرخطر مرتبط با پرفشاری خون جلوگیری کرد. (اشتباه است)

✓ با استفاده از تحلیل کلاس پنهان در بیماران مبتلا به پرفشاری خون می توان از بروز رفتارهای پرخطر مرتبط با پرفشاری خون جلوگیری کرد. (صحیح است)

۲-۵ با توجه به اینکه دستاوردهای حاصل از تحقیقات قطعی نمی باشند لذا بهتر است در تهیه عنوان خبری از واژه می تواند استفاده کرد. بطور مثال:

مکمل نیترات سدیم می تواند در پیشگیری و درمان عوارض تولیدمثلی مردانه مرتبط با دیابت مفید باشد.

۳. در قسمت متن خبر، نتایج طرح تحقیقاتی به صورت خلاصه توضیح داده شود. ضمن رعایت موارد ذکر شده در قسمت عنوان خبر، در این قسمت توجه به نکات زیر نیز توصیه می شود:

۱-۳ متن خبر بصورت یک پاراگراف منسجم که شامل سه بخش زیر باشد:

- اهمیت موضوع

- مهمترین یافته ها به زبان غیر تخصصی

- پیشنهاد برای کاربرد نتایج

(پیشنهاد ها باید بر اساس مهمترین یافته ها ارائه شده باشند)

۲-۳ در متن خبر از فونت Tahoma سایز ۱۴ استفاده نمایید.

۳-۳ سطرهای متن خبر را با استفاده از دکمه justified همراستا و یکدست نمایید.

۴-۳ برای فاصله بین کلمات کلیدی از کاما استفاده شود.

۵-۳ در صورت کپی متن از فایل ورد (WORD) به فرم ارسال خبر، امکان جابه جایی و تغییر اعداد و حروف لاتین وجود دارد. بنابراین بهتر است در منو بار درج خبر در بخش استایل، استایل راست به چپ استفاده شود و قبل از تایید نهایی، از صحت اعداد و ارقام و حروف لاتین اطمینان حاصل نمایید.

۶-۳ از ذکر منابع (References) در متن خبر خودداری گردد.

۷-۳ جملات به زمان گذشته بیان شوند.

۸-۳ ذکر اعداد و ارقام برای خواننده خسته کننده نباشد و از ذکر P-Value و روش های آماری خودداری گردد.

۳-۹ در صورت وجود ارتباط معنی دار بین دو پارامتر، از درج واژه معنی دار پرهیز کرده و داشتن ارتباط را بیان نمایید.

۴. در صورت وجود مقاله از طرح تحقیقاتی، لینک مقاله در انتهای خبر درج گردد تا افراد جهت کسب اطلاعات بیشتر بتوانند به آن مراجعه نمایند.
۵. در صورتیکه مقاله ایی از پایان نامه منتشر نشده باشد، با توجه به اینکه مورد داوری دقیقی قرار نگرفته، اخبار و پیام پژوهشی تهیه نگردد. اخبار و پیام های پژوهشی می بایست از طرح های تحقیقاتی پایان یافته تهیه گردد.